

¹Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God,²(Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)³Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;⁴And declared to be the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:⁵By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:⁶Among whom are ye also the called of Jesus Christ:⁷To all that be in Rome, beloved of God, called to be saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.⁸First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.⁹For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;¹⁰Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.¹¹For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;¹²That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.¹³Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.¹⁴I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.¹⁵So, as much as in me is, I am ready to preach the

بولس عبد يسوع المسيح

¹بُولُسُ، عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا، الْمُفْعَرُّ لِإِنْجِيلِ اللَّهِ، الَّذِي سَبَقَ قَوَّعَدَ بِهِ بِأَنْبِيَائِهِ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ³عَنِ ابْنِهِ، الَّذِي صَارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ،⁴وَتَعَيَّنَ ابْنُ اللَّهِ بِقُوَّةٍ مِنْ جِهَةِ رُوحِ الْقَدَاسَةِ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا. الَّذِي بِهِ لِأَجْلِ اسْمِهِ قَبِلْنَا نِعْمَةً وَرِسَالَةً لِإِطَاعَةِ الْإِيمَانِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ،⁶الَّذِينَ بَيْنَهُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا، مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيحِ.⁷إِلَى جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ فِي رُومِيَّةٍ، أَجَبَاءَ اللَّهِ، مَدْعُوِّينَ قَدِيسِينَ، نِعْمَةً لَكُمْ وَسَلَامًا مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

صلاة وشكر

⁸أَوَّلًا أَشْكُرُ إِلَهِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ أَنَّ إِيْمَانَكُمْ يُنَادِي بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ.⁹فَإِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَعْبُدُهُ بِرُوحِي فِي إِنْجِيلِ ابْنِهِ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ بِلَا انْقِطَاعِ أَذْكُرْكُمْ مُتَضَرِّعًا دَائِمًا فِي صَلَوَاتِي عَسَى الْآنَ أَنْ يَتَبَسَّرَ لِي مَرَّةً، بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ.¹¹لَأَتِي مُسْتَأْنٍ أَنْ أَرَاكُمْ لَكِي أَمْتَحَكُمْ هِبَةً رُوحِيَّةً لِتَبَاتِكُمْ،¹²أَيَّ لِسْتَعْرِى بَيْنَكُمْ بِالْإِيْمَانِ الَّذِي فِيْنَا جَمِيعًا، إِيْمَانِكُمْ وَإِيْمَانِي.

¹³ثُمَّ لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَبْنَاءَ الْإِخْوَةِ، أَنِّي مِرَارًا كَثِيرَةً قَصَدْتُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ، وَهَمِئْتُ حَتَّى الْآنَ، لِيَكُونَ لِي ثَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضًا كَمَا فِي سَائِرِ الْأُمَمِ.¹⁴إِنِّي مَدْبُورٌ لِلْيُونَانِيِّينَ وَالْبَرِبَارَةِ، لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلَاءِ.¹⁵فَهَكَذَا، مَا هُوَ لِي، مُسْتَعِدٌّ لِتَشْيِيرِكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ فِي رُومِيَّةٍ أَيْضًا.

إنجيل المسيح قوة الله

¹⁶لَأَتِي لَسْتُ أَسْتَحْيِي بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ لَأَنَّهُ قُوَّةُ اللَّهِ لِلْخَلَاصِ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ، لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلًا ثُمَّ لِلْيُونَانِيِّ.¹⁷لَأَنَّ فِيهِ مُغْلَنٌ بِرُّ اللَّهِ بِإِيْمَانٍ لِإِيْمَانٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَمَّا الْبَارُّ فَبِالْإِيْمَانِ يَحْيَا".

غضب الله مُغْلَنٌ

¹⁸لَأَنَّ غَضَبَ اللَّهِ مُغْلَنٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فَجُورِ النَّاسِ وَإِنْسِيهِمْ، الَّذِينَ يَخْجِرُونَ الْحَقَّ بِالْإِنِّمِ، إِذْ مَعْرِفَةُ اللَّهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ لَأَنَّ اللَّهَ أَظْهَرَهَا لَهُمْ.²⁰لَأَنَّ أُمُورَهُ غَيَّرَ الْمَنْظُورَةَ، فَذَرَبَهُ السَّرْمَدِيَّةُ وَلَاهُوتُهُ، ثَرَى مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ، مُذَرِّكَةً بِالْمَضْبُوعَاتِ، حَتَّى إِنَّهُمْ بِلَا عُدْرِ.²¹لَأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللَّهَ لَمْ يَمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَالِهٍ بَلْ حَقَّقُوا فِي أَفْكَارِهِمْ وَأَظْلَمَ قَلْبُهُمْ الْعَبْيُ.²²وَيَتَنَمَّاهُمْ يَرْغُمُونَ

gospel to you that are at Rome also.¹⁶ For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.¹⁷ For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.¹⁸ For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;¹⁹ Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath shewed it unto them.²⁰ For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, even his eternal power and Godhead; so that they are without excuse.²¹ Because that, when they knew God, they glorified him not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.²² Professing themselves to be wise, they became fools,²³ And changed the glory of the uncorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.²⁴ Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:²⁵ Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.²⁶ For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:²⁷ And likewise also the men, leaving the natural use of the

أَنَّهُمْ حُكَمَاءٌ صَارُوا جُهَلَاءَ²³ وَأَبْدَلُوا مَجْدَ إِلَهِ الَّذِي لَا يَفْنَى بِشِبْهِ صُورَةِ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَفْنَى وَالطَّيُورِ وَالذَّوَابِّ وَالرَّحَاقَاتِ.²⁴ لِذَلِكَ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ أَيْضاً فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى التَّجَاسَةِ لِإِهَانَةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ ذَوَاتِهِمْ²⁵ الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا حَقَّ اللَّهِ بِالْكَذِبِ وَاتَّقَوْا وَعَبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.²⁶ لِذَلِكَ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ، لِأَنَّ إِنَاتِهِمْ اسْتَبَدَّلْنَ الْإِسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيِّ بِالَّذِي عَلَى خِلَافِ الطَّبِيعَةِ،²⁷ وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضاً، تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الْأُنْثَى الطَّبِيعِيَّ، اسْتَعَلُّوا بِشَهَوَاتِهِمْ بَعْضِهِمْ لِبَعْضٍ فَاعْلَيْنِ الْقَحْشَاءَ ذُكُوراً بِذُكُورٍ وَتَائِلِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ جَرَءاً صَلَاحِهِمُ الْمُحَقِّ.²⁸ وَكَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا أَنْ يُبْقُوا اللَّهَ فِي مَعْرِفَتِهِمْ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى ذَهْنٍ مَرْفُوضٍ لِيَفْعَلُوا مَا لَا يَلِيقُ،²⁹ مَمْلُوءِينَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَزَنَاءٍ وَشَرٍّ وَطَمَعٍ وَخُبْثٍ، مَسْخُوعِينَ خَسِداً وَقَتلاً وَخِصَاماً وَمَكْراً وَشُوءاً،³⁰ تَمَامِينَ مُفْتَرِينَ، مُبْغِضِينَ لِلَّهِ، تَائِلِينَ، مُتَعَطِّلِينَ، مُدَّعِينَ، مُبْتَدِعِينَ شُرُوراً، غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْوَالِدَيْنِ،³¹ يَلَا قَهْمَ وَلَا عَهْدٍ وَلَا خِيَوٍ وَلَا رِضَى وَلَا رَحْمَةٍ،³² الَّذِينَ إِذْ عَرَفُوا حُكْمَ اللَّهِ، أَنَّ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ، لَا يَفْعَلُونَهَا فَقَطْ بَلْ أَيْضاً يُسَرُّونَ بِالَّذِينَ يَفْعَلُونَ.

woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompence of their error which was meet.²⁸ And even as they did not like to retain God in their knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;²⁹ Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,³⁰ Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,³¹ Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:³² Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.